

BREVET DES COLLEGES

EPREUVE DE LANGUE VIVANTE RUSSE

Session 1999

TEXTE БЕЗБИЛЕТНЫЙ ПАССАЖИР

L'action se passe dans une petite gare de province.

В комнате за длинным столом сидит молодой дежурный⁽¹⁾.

Напротив сидит девушка в красном платье.

Молодой человек что-то пишет и смотрит на девушку. Эта девушка - первый безбилетный пассажир, которого он нашёл. А работает он уже три месяца.

- Будете отвечать? - спрашивает он.

- Нет, - отвечает девушка. Ей лет восемнадцать-девятнадцать.

- Откуда едете? - продолжает спрашивать дежурный.

- Не скажу, повторяет девушка.

- Тогда штраф⁽²⁾ будете платить.

Молодой человек берёт ручку, но потом опять кладёт её.

- Всю дорогу едете без билета?

- Да.

- Потеряла?

- Не покупала...

- Куда едете?

- К тётке еду! Понимаете, к тётке! Почему вы меня сняли⁽³⁾ с поезда?

Я сказала правду: нет денег! Что вам надо? Что?

Молодой человек почувствовал, что она сейчас заплачет. Он не знал, что делать. Ему было жалко⁽⁴⁾ девушку, он понимал, что эта девушка не преступница⁽⁵⁾, но почему она не купила билет - вот этого он не мог понять.

- Как вам не стыдно! Сняли меня с поезда, а мне надо быстрее ехать!

Девушка заплакала.

Дежурный встал с места, потом опять сел.

Ну не плачьте! Зачем плакать? Что мне теперь с вами делать?

- В тюрьму⁽⁶⁾ посадить, - плачет девушка. Там хоть⁽⁷⁾ есть дадут.

- Что?!

Молодой человек встаёт:

- У меня здесь пирожки с капустой есть, - говорит он. - Мама делала, вкусные.

Он дал девушке пирожки. Она осторожно взяла пирожок, начала есть.

(1) дежурный = *employé de service*

(2) штраф = *amende*

(3) снять (ici) = *faire descendre*

(4) ему жалко + acc. = *il a pitié de*

(5) преступница = *criminelle*

(6) тюрьма = *prison*

(7) хоть = *au moins*

TRAVAIL A FAIRE PAR LE CANDIDAT

I. COMPREHENSION. (6 points)

A. Répondre par "vrai" ou "faux" aux affirmations suivantes (numéroté les phrases). (3 points)

1. Молодой дежурный часто видел пассажиров без билета.
2. Девушка забыла купить билет.
3. Пирожки готовила мать дежурного.

B. Traduire le passage entre crochets depuis "Откуда едете?... " jusqu'à "...Не покупала...". (3 points)

II. COMPETENCE LINGUISTIQUE. (5 points)

A. Mettre au présent la phrase suivante: "Он дал девушке пирожки. Она осторожно взяла пирожок, начала есть." (3 points)

B. Accorder les mots entre parenthèses. (2 points)

1. Пирожки с (мясо)
2. Девушка в (красная юбка)
3. Вы едете без (деньги)

III. EXPRESSION ECRITE. (7 points)

Traiter **au choix, en russe**, l'un des deux sujets suivants (50 mots au total):

1. Imaginez la suite du texte.

2. Vous vous êtes peut-être trouvé(e) un jour dans une situation analogue à celle de la jeune fille. Racontez.

IV. PRESENTATION. (2 points)

Durée de l'épreuve: 1 h 30